



# Manuel de montage et mode d'emploi

(traduction du mode d'emploi original)

## TEKA bras télescopique



## Sommaire

<b>1. Généralités</b>	<b>3</b>
<b>2. Description du bras télescopique</b>	<b>4</b>
2.1. Représentation	4
2.2. Mode opératoire du bras télescopique	4
2.3. Utilisation conforme	5
<b>3. Consignes de sécurité</b>	<b>6</b>
3.1. Définition des symboles de danger	6
3.2. Consignes générales de sécurité	6
<b>4. Stockage, transport et installation</b>	<b>7</b>
<b>5. Mise en service</b>	<b>7</b>
5.1. Montage / réglages sur le bras télescopique	8
5.1.1. Monter le capot d'aspiration sur le bras télescopique	8
5.1.2. Lubrification de la bague de bride en plastique	9
5.1.3. Monter la console murale	10
5.1.4. Monter le bras télescopique sur la console murale	11
5.2. Ajustage de l'articulation	12
<b>6. Maintenance</b>	<b>13</b>
6.1. Remettre à l'état d'entretien	13
6.2. Réajustage de l'articulation	13
6.3. Regraissage de la bague de bride en plastique	13
<b>7. Démontage / Mise au rebut</b>	<b>14</b>
<b>8. Diagnostic / Résolution des pannes</b>	<b>14</b>
<b>9. Liste des pièces détachées</b>	<b>14</b>
9.1. Modèle tuyau (Ø150) avec articulations internes	15
9.2. Modèle tuyau (Ø150) avec articulations externes	16
9.3. Modèle tuyau (Ø100) avec articulations internes	17
9.4. Modèle tuyau (Ø100) avec articulations externes	18
<b>10. Données techniques</b>	<b>19</b>
<b>11. Intervalles d'entretien</b>	<b>19</b>
11.1. Les entretiens en fonction de l'utilisation	19
11.2. Entretiens généraux	19
11.2.1. Inspection visuelle de bras télescopique	20

## 1. Généralités

Nous vous félicitons pour l'achat du produit de TEKA.

Nos ingénieurs ont pour objectif le développement continu de nos systèmes de filtre afin de garantir qu'ils soient toujours à la pointe de la technologie. Malgré tout, une application erronée ou des erreurs humaines peuvent constituer une menace pour votre sécurité. Pour une utilisation efficace du système de filtre, veuillez respecter les points suivants



Le transport, l'opération, la maintenance et la réparation de l'unité doivent uniquement être effectués par du personnel autorisé et formé. L'opérateur veille à ce que le personnel opérant prend note de ce manuel d'utilisation.

Veuillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser le dispositif et respecter les consignes de sécurité, afin d'éviter les blessures !

Veuillez bien conserver ce mode d'emploi ! Considérez ce mode d'emploi comme faisant partie intégrante du produit !

Respectez toutes les consignes mentionnées sur le produit !

Des modifications ou des reconstructions que l'opérateur effectue sur l'unité sans l'autorisation du fabricant peuvent être des nouvelles sources de danger ou conduire à l'invalidité des réclamations sous garantie.

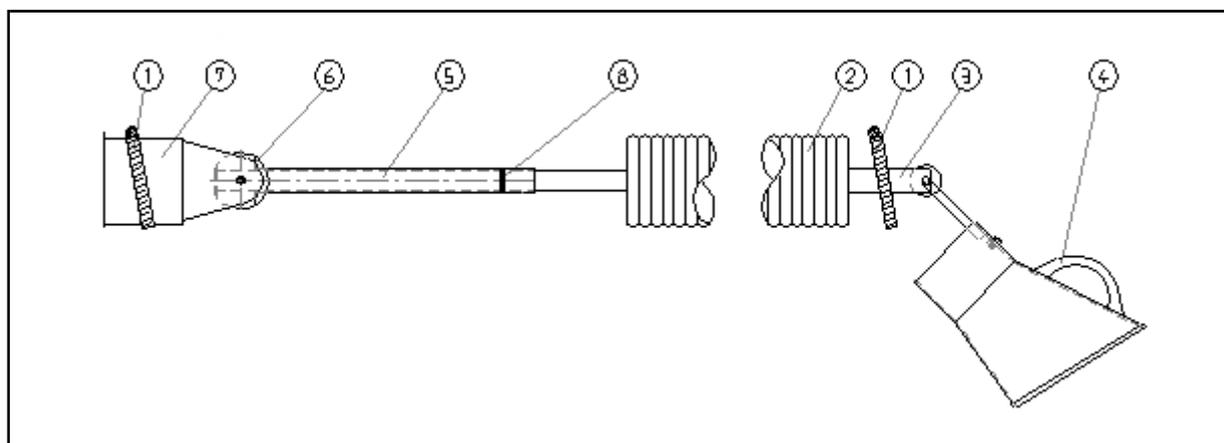
Respectez les indications du fabricant. N'hésitez pas à contacter le fabricant en cas d'incertitudes :

Tel: +49 2541-84841-0

E-Mail: [info@teka.eu](mailto:info@teka.eu)

## 2. Description du bras télescopique

### 2.1. Représentation



Pos.	Description	Pos.	Description
1	Collier de serrage	5	Fixation de disque
2	Tuyau	6	Disques de frein
3	Télescopage	7	Tubulure
4	Capot d'aspiration	8	Lien à câble

### 2.2. Mode opératoire du bras télescopique

L'utilisateur peut régler le bras télescopique dans chaque position au sein de sa portée à l'aide des articulations souples.

Les particules survenant par exemple au soudage sont saisies par le capot d'aspiration et transmises par le tuyau à l'agrégat d'aspiration raccordé.

La force d'aspiration peut se régler indépendamment de la puissance d'aspiration de l'agrégat d'aspiration raccordé à l'aide du clapet de régulation intégré dans le capot d'aspiration.

Il convient de veiller à ce que la hotte aspirante suive le joint de soudure en se servant, si possible, des mouvements de la fumée de soudure d'origine thermique.

**⚠ ATTENTION** Il faut toutefois éviter des connexions entre la pièce d'œuvre et la hotte d'aspiration (et en général entre la pièce d'œuvre et l'unité de filtrage) afin que le courant de soudage ne puisse pas revenir dans la machine à souder via le conducteur de protection de l'unité de filtrage.

Quand plusieurs bras télescopique sont raccordés à une aspiration centrale, vous devez (pour économiser de l'énergie) fermer immédiatement le clapet. Surtout quand vous n'avez pas besoin d'aspiration pendant une longue période ou quand vous quittez votre poste de travail.

## 2.3. Utilisation conforme

Le bras télescopique est utilisé essentiellement pour l'aspiration ponctuelle de fumées, de gaz et de poussières. Le bras télescopique est raccordé directement à un ventilateur extracteur ou à une installation d'aspiration ou à une conduite d'aspiration.



### AVERTISSEMENT

**Une utilisation non conforme peut endommager certaines pièces ou mettre la vie et l'intégrité corporelle en danger !**

Ne pas utiliser le bras télescopique pour aspirer les substances suivantes :

- Substances humides, liquides ou sous forme de vapeur,
- Substances incandescentes en combustion ou brûlantes (y compris les cigarettes),
- Gaz/substances au-déla d'une température entre -30 °C et +100 °C.
- Gaz/substances à risques d'explosion,
- Substances recristallisantes en couches étanches à l'air,
- Substances collantes ou adhérentes statiques ou
- Substances avec formation d'étincelles.

## 3. Consignes de sécurité

### 3.1. Définition des symboles de danger

Le dispositif a été construit selon l'état de la technique et des règles techniques reconnues en matière de sécurité. Il est cependant possible que son utilisation expose l'opérateur ou les tiers à des risques de blessures ou de mort. La machine est aussi susceptible d'être endommagée ou de provoquer d'autres dégâts. Dans ce manuel d'utilisation nous mettons en garde en utilisant des indications correspondantes.

	<b>AVERTISSEMENT</b> <b>AVERTISSEMENT</b> Ces indications indiquent des dangers qui peuvent conduire à <u>des blessures ou à la mort</u> .
---	--

	<b>ATTENTION</b> <b>ATTENTION</b> Ces indications indiquent des dangers qui peuvent conduire à <u>des blessures</u> .
---	---

	<b>AVIS</b> <b>AVIS</b> Ces indications indiquent des dangers qui peuvent conduire à <u>des dégâts matériels</u> .
---	--

	Des notes d'informations ne sont pas des indications de danger, mais elles attirent l'attention sur des informations utiles.
---	--

### 3.2. Consignes générales de sécurité

	<b>AVERTISSEMENT</b> <b>Risques liés à une utilisation inappropriée / des travaux non autorisés.</b> L'exploitant doit assurer que le personnel autorisé par lui-même a été informé de toutes les instructions de ce manuel. L'exploitant veille à ce que tous les travaux ne sont effectués que par du personnel qualifié et instruit. Des non-spécialistes sont autorisés à utiliser l'unité après avoir reçu des instructions adéquates. Mais ils ne sont pas autorisés à effectuer des installations, des réparations et des maintenances.
---	---

## 4. Stockage, transport et installation

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Risque de blessures en cas de chute du bras télescopique si celui-ci est fixé au mur.</b> Veiller à fixer correctement le bras télescopique au mur prévu à cet effet. Le mur doit impérativement être exempt de vibration et vertical. L'utilisateur est chargé de vérifier si la capacité de charge du mur est suffisante.</p>	

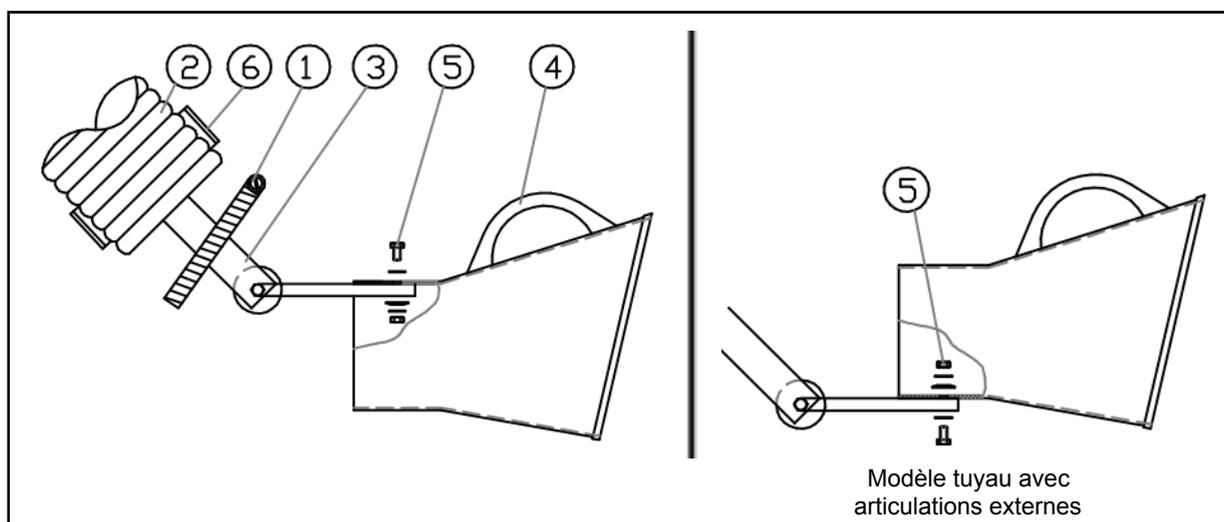
	<b>AVIS</b>
<p><b>Endommagement ou déficience fonctionnelle de l'unité liés à des intempéries.</b> L'unité doit être entreposée dans un endroit sec et être protégée contre l'humidité lors du transport. L'unité n'est en principe pas conçue pour une utilisation à l'extérieur.</p>	

## 5. Mise en service

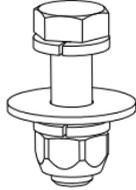
	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Risques provoqués par une installation défectueuse de l'unité.</b> Assurez-vous avant la mise en service de l'unité que les mesures de mise en service décrites dans ce chapitre soient effectuées. Avant la mise en marche toutes les connexions nécessaires doivent être raccordées. Veuillez ne pas utiliser l'unité si des pièces sont défectueuses, manquantes ou endommagées. Contrôlez le bon état de l'unité avant la mise en marche.</p>	

## 5.1. Montage / réglages sur le bras télescopique

### 5.1.1. Monter le capot d'aspiration sur le bras télescopique



Modèle tuyau avec articulations externes

Pos.	Description	Pos.	Description
1	collier de serrage	4	capot d'aspiration
2	tuyau	5	 <ul style="list-style-type: none"> <li>DIN 931, M8x30</li> <li>DIN 127, A8</li> <li>DIN 522, Ø8/Ø25</li> <li>DIN 127, A8</li> <li>DIN 980, M8</li> </ul>
3	bras télescopique	6	bande en caoutchouc

Lors du montage du capot d'aspiration sur le bras télescopique, procédez de la façon suivante:

- Poussez la bande en caoutchouc (6) et le collier de serrage (1) sur le tuyau (2) du bras télescopique (3).
- Montez le capot d'aspiration (4) avec le matériel de montage fourni (5) sur le bras télescopique.
 

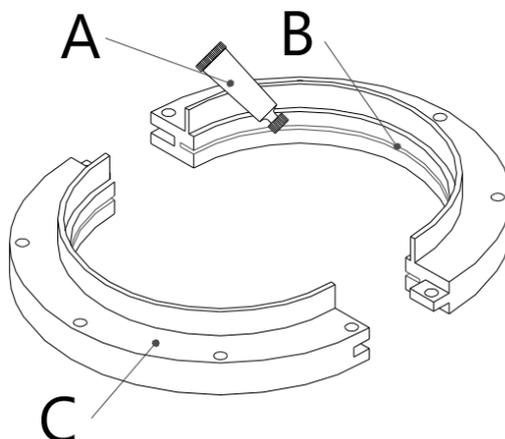
**AVIS** Pour le bras télescopique "Modèle de flexible avec articulations externes", la capot d'aspiration doit être vissée à l'extérieur et sans être serrée. Ce n'est que lorsque le tuyau est fixé à la capot d'aspiration que la vis doit être serrée à fond.
- Poussez l'extrémité du tuyau sur la tubulure du capot d'aspiration.
- Fixez le tuyau avec le collier de serrage ci-joint.
- Étanchéifiez la jonction entre le tuyau (2) et la capot d'aspiration (4) à l'aide de la bande en caoutchouc (6). La bande en caoutchouc peut également recouvrir le collier de serrage (1).

## 5.1.2. Lubrification de la bague de bride en plastique



Cette étape de travail n'est pas nécessaire lors de la première mise en service si la bague à bride en plastique est déjà prémontée. Dans ce cas, la pâte de glissement est déjà appliquée.

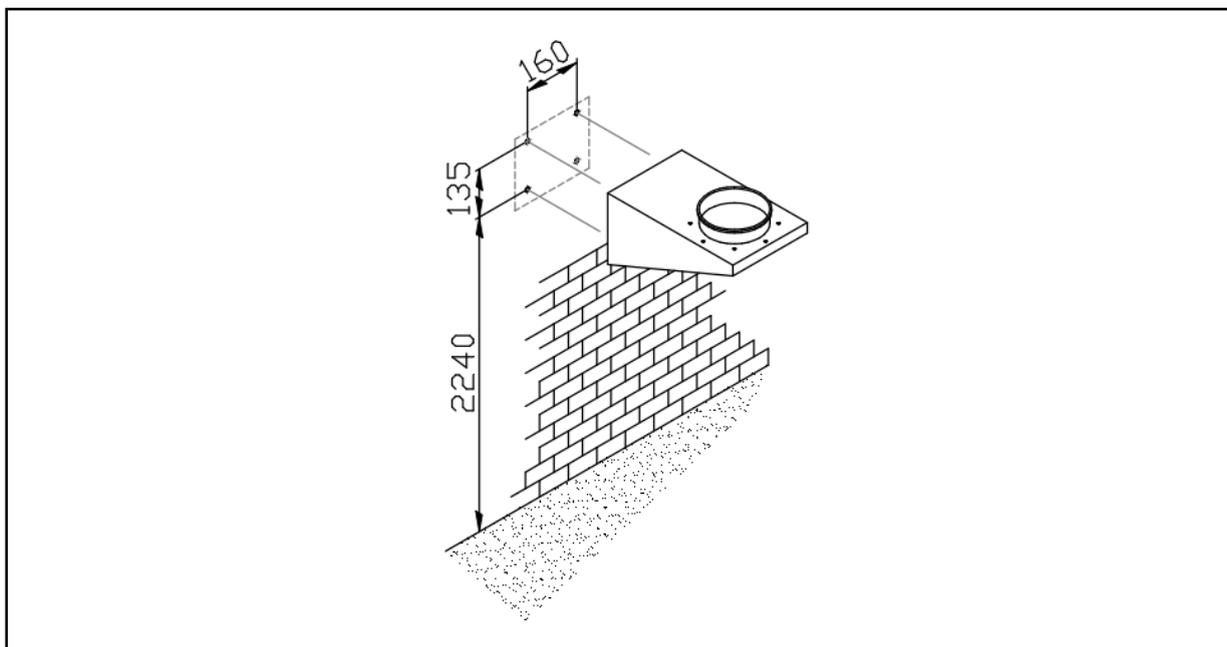
La bague à bride en plastique doit être regraissée à intervalles réguliers. Le bras d'aspiration doit être nettoyé régulièrement, mais au plus tard lorsque le bras d'aspiration ne tourne plus facilement.



- Pour pouvoir regraisser la bague à bride en plastique (C), il faut d'abord démonter le bras. Pour cela, respecter le cas échéant les indications de montage de ces instructions de service.
- Ouvrir le tube (A) de pâte lubrifiante et en lubrifier la rainure de guidage (B).

**AVIS** Le contenu d'un tube suffit pour une bague de bride en plastique en 2 parties. N'utilisez que la pâte lubrifiante originale de TEKA (voir la liste des pièces de rechange).

## 5.1.3. Monter la console murale

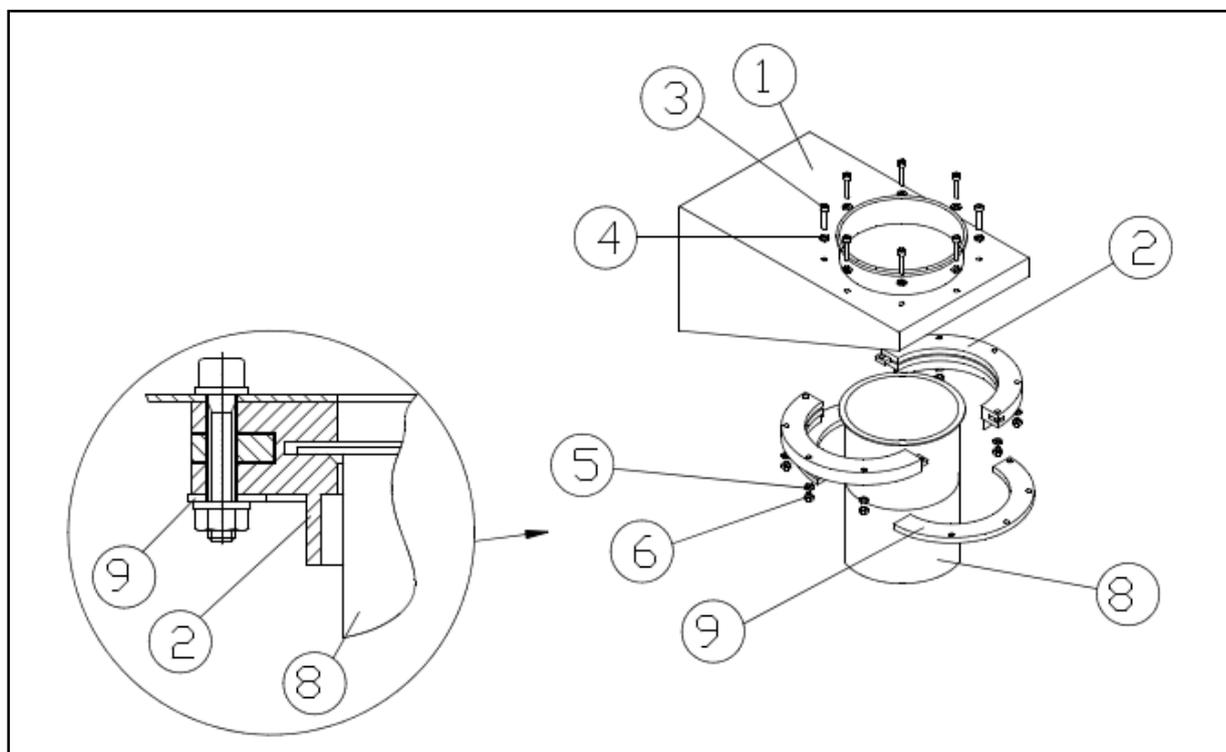


La console murale est toujours nécessaire pour tous les bras télescopique qui doivent être montés au mur. La console murale sert de point de raccord pour l'aspiration placée en aval.

Pour le montage, de la façon suivante:

- Déterminez la position de montage pour la console murale.
- Dessinez les quatre positions d'alésage sur le mur et percez les quatre trous (utiliser des vis avec un pas de M 10 ou M 12. Les quatre vis doivent supporter une force de traction générale d'environ 250 kg!).
- Fixez la console murale au mur.

## 5.1.4. Monter le bras télescopique sur la console murale



Pos.	Description	Pos.	Description
1	console mural	5	 DIN 125, M6
2	collet rapporté  $\varnothing 100 + \varnothing 150$ : en deux parties / $\varnothing 200$ : une seule pièce	6	 DIN 934, M6
3	 DIN 912, M6x45	8	Tubulure
4	 DIN 127, M6	9	Bride stabilisatrice, divisé  Bride supprimée pour $\varnothing 100 + \varnothing 200$

Pour le montage, procédez de la façon suivante:

- Prenez les deux parties du collet rapporté en plastique (2) et poussez-le sur le côté sur le bord (d=169mm) du tubulure (8). Veillez ici à assurer le bon positionnement du collet rapporté par rapport au tubulure.
- Maintenez le tubulure avec le collet rapporté en plastique enfoncé par le bas à l'ouverture dans la console murale (1) et reliez les pièces avec le matériel de montage fourni (3, 4, 5, 6). Visser la bride stabilisatrice (9) également. Celui-ci doit être décalé de 90 ° sur le collet rapporté en plastique.
- Serrez (pas trop fort) les raccords à vis. Le tubulure doit rester rotatif dans le collet rapporté. Contrôlez cela avant de continuer à travailler.

## 5.2. Ajustage de l'articulation

Si nécessaire, ajuster les articulations en matière de force de réglage. Cette opération est importante puisqu'elle permet d'assurer que le bras télescopique se manœuvre facilement sans toutefois s'affaisser ou céder.

Réglez toutes les vis aux disques à frein des articulations de manière à ce que le bras télescopique puisse se manœuvrer facilement, mais toutefois ne s'affaisse pas ou ne se relâche pas.



**La position des disques de frein figure dans le chapitre « Liste des pièces détachées ». Si le disque de frein se situe à l'intérieur, il convient de retirer le tuyau mis en place à cet endroit.**

## 6. Maintenance

En raison des sollicitations auxquelles sont soumises les installations, il est nécessaire de procéder régulièrement à des travaux de maintenance. Ceux-ci sont décrits dans ce chapitre. S'il n'y a pas de réglementations nationales différentes, nous recommandons des inspections visuelles et des essais de fonctionnement de l'unité réguliers conformément au chapitre « Intervalles d'entretien ».



Vous trouverez le chapitre « Intervalles d'entretien » à la fin de ce document. Les entretiens généraux (inspection visuelle, etc.) y sont également définis.



### AVERTISSEMENT

**Les opérations effectuées sur le bras télescopique peuvent vous exposer au risque d'une remise en marche involontaire du système d'aspiration.**

Lors du nettoyage et de la maintenance du bras télescopique, il convient de placer l'appareil en mode entretien (voir chapitre « Remettre en état d'entretien »).

Avant de remettre le système d'aspiration en marche, veuillez vous assurer que le bras télescopique se trouve dans l'état de fonctionnement d'origine.

**Risques pour le corps et la vie en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.**

Seules les pièces de rechange d'origine de TEKA doivent être utilisées.

### 6.1. Remettre à l'état d'entretien

Placer le système d'aspiration raccordé au bras télescopique en mode maintenance. Pour ce faire, consulter les instructions dans le mode d'emploi séparé du système d'aspiration.

### 6.2. Réajustage de l'articulation

Un réajustage est nécessaire lorsque

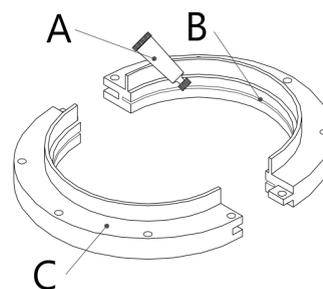
- le bras télescopique ne se manœuvre plus que difficilement,
- le bras télescopique s'affaisse ou cède.

Pour un réajustage, suivre les procédés comme indiqué dans le chapitre « Ajustage de l'articulation ».

### 6.3. Regraissage de la bague de bride en plastique

La bague à bride en plastique doit être regraissée à intervalles réguliers. Au plus tard toutefois, lorsque le bras d'aspiration ne tourne plus facilement.

La procédure est décrite au chapitre "Lubrification de la bague à bride en plastique".



## 7. Démontage / Mise au rebut

Seul un personnel autorisé a le droit de démonter la machine.

	<b>ATTENTION</b>
	<b>Des tourbillons de poussière sont possibles en raison des poussières déposées.</b> Portez une protection respiratoire appropriée et des vêtements protecteurs lors de tous les travaux.

## 8. Diagnostic / Résolution des pannes

Le tableau présente une liste de causes d'erreurs possibles.

La remise en service de l'appareil doit être effectuée exclusivement après avoir vérifié que le dispositif se trouve dans un état de fonctionnement correspondant à celui d'avant la panne. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par le personnel de TEKA ou par un personnel dûment autorisé par l'opérateur suite à la consultation préalable de l'entreprise TEKA GmbH par celui-ci.

Pour toutes les opérations de réparation, veuillez respecter les consignes des sections « Consignes de sécurité » et « Maintenance ». En cas d'incertitude, n'hésitez pas à contacter notre service Client TEKA:

Tel.: +49 2541-84841-0

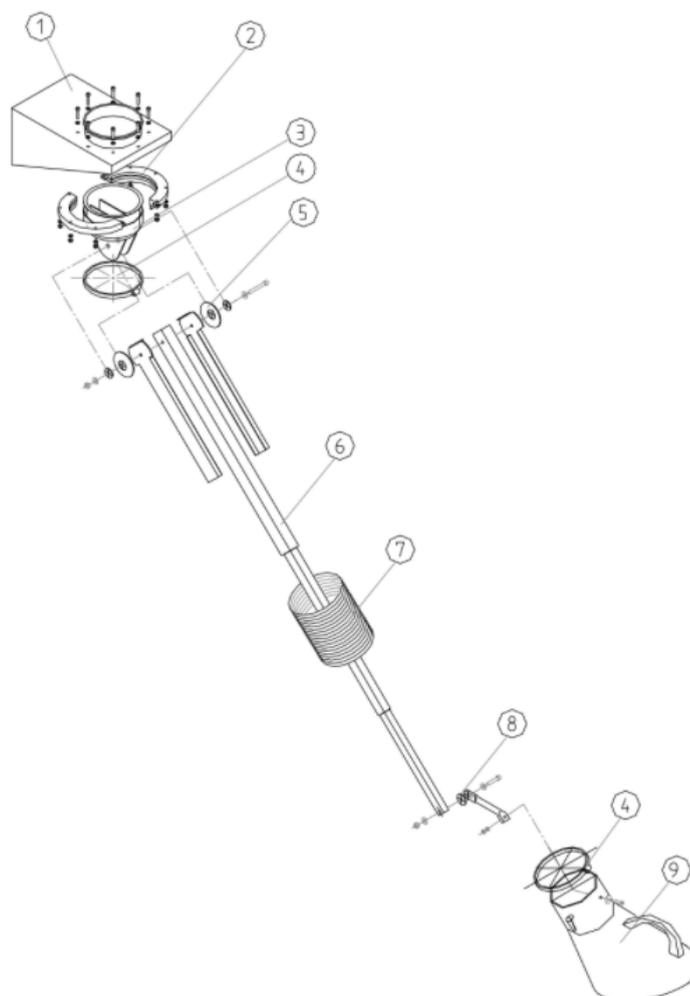
E-Mail: info@teka.eu

Panne	Cause	Solution
Pas de puissance d'aspiration / puissance d'aspiration minimale (La fumée/les gaz ne sont pas/pas assez aspirés).	Le bras télescopique n'est pas raccordé à l'aspiration.	Raccorder le bras télescopique à l'aspiration.
	Endommagement des tuyaux/tubes.	Echanger les tuyaux/tubes.
	Tuyaux/tubes rétrécis/bouchés.	Contrôler la voie d'aspiration, supprimer éventuellement la panne trouvée.
	La valve papillon est fermée.	Ouvrir la valve papillon.

## 9. Liste des pièces détachées

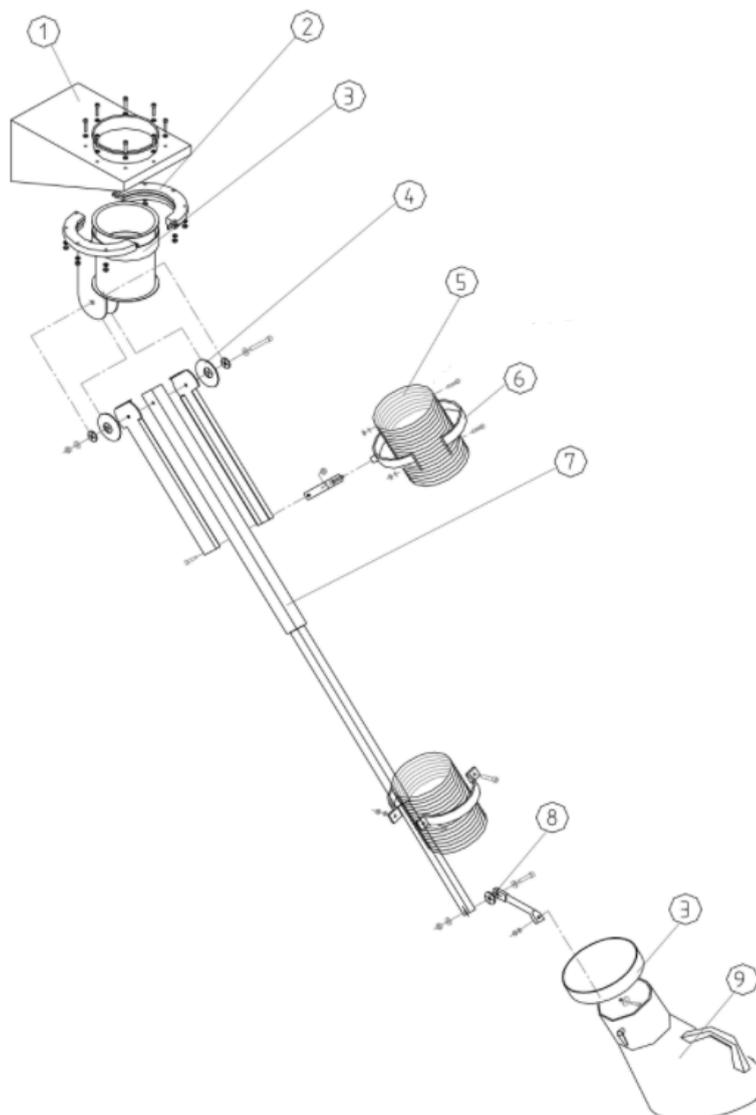
	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<b>Risques pour le corps et la vie en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.</b> Seules les pièces de rechange d'origine de TEKA doivent être utilisées.

## 9.1. Modèle tuyau (Ø150) avec articulations internes



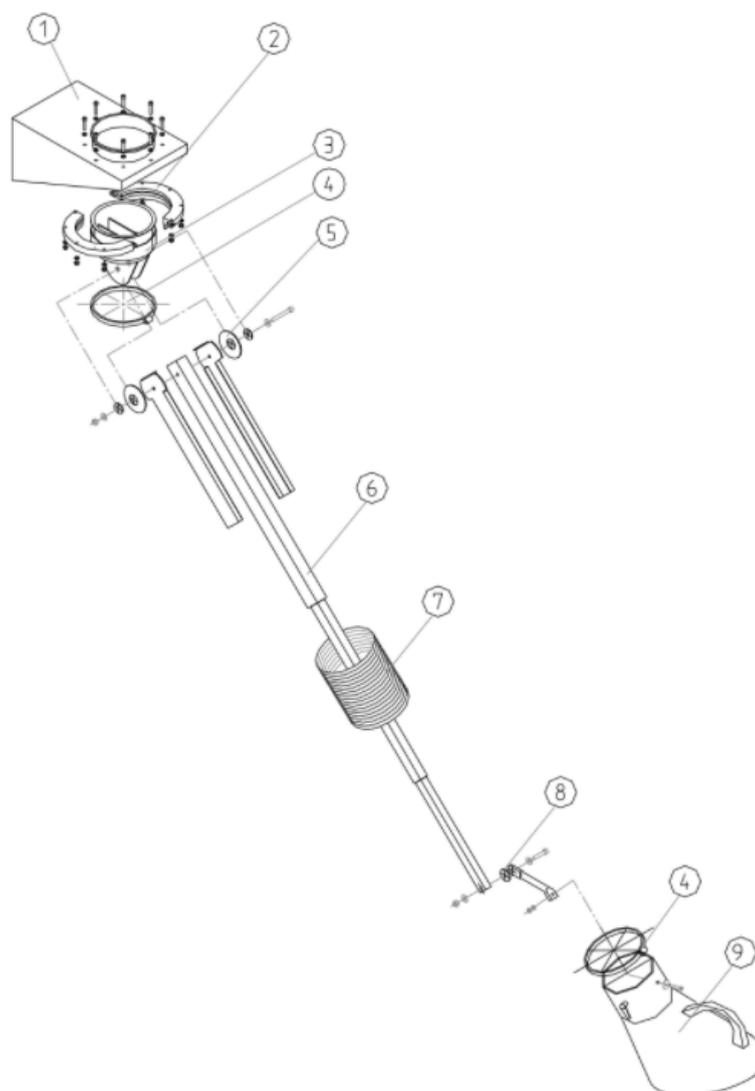
Pos.	Désignation	N° d'article
1	Console mural	96010005
2	Anneau en plastique, en deux pièces	10421
2.a	Bride stabilisatrice, divisé (voir chapitre 5.1.4.)	402429005
–	Pâte lubrifiante pour la bague à bride en plastique (Pos.2)	4090000008
3	Bande en caoutchouc	1003310001
4	Collier de tuyau; 2 pièces	10228
5	Disque à frein Ø 100; 2 pièces	1019070002
6	Télescopage set de trois tubes, L=1490mm	976900
7	Tuyau pour 2 m-bras télescopique	1019220
8	Disque à frein Ø 55; 1 pièce	1019070003
9	Capot d'aspiration	66200

## 9.2. Modèle tuyau (Ø150) avec articulations externes



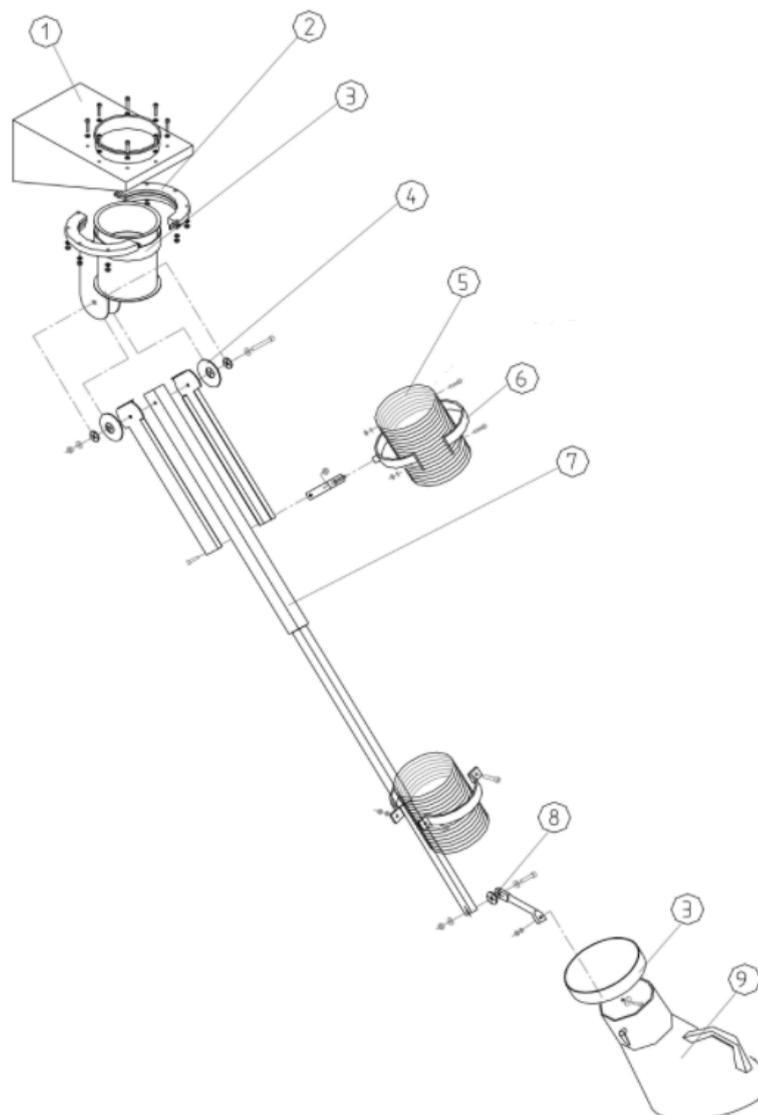
Pos.	Désignation	N° d'article
1	Console mural	96010005
2	Anneau en plastique, en deux pièces	10421
2.a	Bride stabilisatrice, divisé (voir chapitre 5.1.4.)	402429005
-	Pâte lubrifiante pour la bague à bride en plastique (Pos.2)	4090000008
3	Bande en caoutchouc	1003310001
4	Disque à frein Ø 100; 2 pièces	1019070002
5	Tuyau pour 2 m-bras télescopique	1019220
6	Collier de serrage ouv. nom. 160; 2 pièces	41415
7	Télescopage set de trois tubes, L=1490mm	976900
8	Disque à frein Ø 55; 1 pièce	1019070003
9	Capot d'aspiration	66200

## 9.3. Modèle tuyau (Ø100) avec articulations internes



Pos.	Désignation	N° d'article
1	Console mural	13100110000001
2	Anneau en plastique, en deux pièces	104200100
–	Pâte lubrifiante pour la bague à bride en plastique (Pos.2)	4090000008
3	Bande en caoutchouc	1003310003
4	Collier de tuyau	10229
5	Disque à frein Ø 100; 2 pièces	1019070002
6	Télescopage set de trois tubes, L=1490mm	976900
7	Tuyau pour 2 m-bras télescopique	511241030
8	Disque à frein Ø 55; 1 pièce	1019070003
9	Capot d'aspiration	1049010

## 9.4. Modèle tuyau (Ø100) avec articulations externes



Pos.	Désignation	N° d'article
1	Console mural	131001100000001
2	Anneau en plastique, en deux pièces	104200100
–	Pâte lubrifiante pour la bague à bride en plastique (Pos.2)	4090000008
3	Bande en caoutchouc	1003310003
4	Disque à frein Ø 100; 2 pièces	1019070002
5	Tuyau pour 2 m-bras télescopique	511241030
6	Collier de serrage ouv. nom. 100	41412
7	Télescopage set de trois tubes, L=1490mm	976900
8	Disque à frein Ø 55; 1 pièce	1019070003
9	Capot d'aspiration	1049010

## 10. Données techniques

Température ambiante	°C	+5 à +35 (en fonctionnement) -10 à +40 (pendant le transport et le stockage)
Niveau d'humidité max.	%	70

## 11. Intervalles d'entretien

### 11.1. Les entretiens en fonction de l'utilisation

Les entretiens nécessaires en raison de l'opération de l'unité sont décrits ici. Les intervalles d'entretien sont des recommandations. Selon le cas d'application (travail en plusieurs équipes, poussières produites,...) il peut être utile d'adapter les intervalles d'entretien, de changement et de nettoyage par l'opérateur.

Les travaux de maintenance doivent toujours être documentés à l'aide d'un protocole.

Les procédures des mesures d'entretien sont décrites au chapitre « Maintenance ».

Mesure d'entretien	Chapitre	Intervalle d'entretien	
		Recommandé par TEKA	Déterminé par l'exploitant
Réajustage des articulations / Vérifier si un réajustage est nécessaire	6.2	mensuel	
Regraissage de la bague à bride en plastique / vérifier si un regraissage est nécessaire	6.3	annuel	

### 11.2. Entretiens généraux

Les entretiens décrits ici sont ceux qui doivent être effectués indépendamment de l'opération de l'unité.

Les travaux de maintenance doivent toujours être documentés à l'aide d'un protocole.

Mesure d'entretien	Chapitre	Intervalle d'entretien
Inspection visuelle de bras télescopique	11.2.1	hebdomadaire

## 11.2.1. Inspection visuelle de bras télescopique

**Inspection visuelle:** Constater qu'il n'y a pas de défauts visibles qui peuvent influencer la sécurité.



### AVERTISSEMENT

**Danger provoqué par l'état opérationnel de l'unité.**

Suivez la procédure comme décrite au chapitre « Remettre à l'état d'entretien ».

Effectuez les étapes suivantes lors de l'inspection visuelle:

- Vérifier le bras télescopique en matière d'étanchéité et de présence de poussière. Retirer les dépôts de poussière.
- Vérifier le bras télescopique en matière d'endommagement. Remplacer les pièces si nécessaire.